Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**«Кубанский государственный университет»**

**(ФГБОУ ВО «КубГУ»)**

**Кафедра английской филологии**

**РЕФЕРАТ**

**Английский язык в Шотландии, Ирландии и Уэльсе**

Работу выполнила \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_К.Н. Макурина

(подпись, дата)

Факультет романо-германской филологии, курс 1, группа 103

Направление 45.03.01 Филология

Профиль Зарубежная филология

Краснодар 2018г.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение……………………………………………………………………….3

1. Диалектная речь………………………………………………………………..5
   1. История диалектов Великобритании…………………………………………5
   2. Территориальные диалекты Великобритании……………………………….6
2. Особенности диалектов на различных языковых уровнях………………….8
   1. Фонетические особенности…………………………………………………...8
   2. Грамматические особенности………………………………………………...9
   3. Лексические особенности……………………………………………………11
3. Заключение……………………………………………………………………14

Список использованных источников……………………………………….15

ВВЕДЕНИЕ

В данной научной работе мы собираемся проанализировать некоторые варианты английского языка, такие как Уэльский, Шотландский и Североирландски1, и с помощью различных ресурсов: словарей, учебников, фильмов и видеозаписей британских диалектов, выявить основные черты и фонетические, лексические и грамматические особенности этих языков.

Изучением современных английских диалектов Великобритании, исследованием фонетических, лексических, грамматических особенностей языка и исторических влияний занимались такие ученые, как Федотова Ю. Б., Бруннер К. и Аракин В. Д. Актуальность данного исследования заключается в возрастающем интересе лингвистов к проблеме вариативности языка. Язык развивается, так же как и развивается культура. Развитие языка невозможно без развития культуры, и наоборот. И с каждым днем язык модифицируется, все быстрее и быстрее меняясь, подстраиваясь под новые культуры, под быстрый ход времени, под все новые и новые технологии и расширяя свой словарный запас путем введения новых слов и терминов. А изучение диалектов дает возможность сильнее и глубже понять истоки основного языка, историю изменений на протяжении столетий и позволяет улучшить свои знания о культуре той местности, где используется тот или иной диалект. Глубокое изучение вариантов английского языка дает ключ к пониманию самого национального языка, позволяет открывать все новые и новые грани в межкультурной коммуникации.

Предметом данной работы можно выделить орфоэпические, морфологические, словообразовательные, лексические нормы и стандарты. Ведь именно они являются основой диалектов, которые в большинстве случаев отличаются от языка-стандарта именно произношением слов, словосочетаний и звуков.

Объектами же данного исследования являются три варианта английского территориального диалекта: Уэльский, Шотландский и Североирландский. Были выделены именно эти диалекты, так как они являются национальными языками трех самых больших административных частей Британских островов - Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии. Из чего следует, что этими вариациями английского языка пользуется большая часть Соединенного Королевства.

Основную цель работы можно определить как изучение характеристик трех основных диалектов Великобритании и сопоставление этих территориальных диалектов с литературным стандартом английского языка. Это поможет нам выявить насколько сильно был модифицирован язык в той или иной части страны и с чем это могло быть связано, что повлияло на возникновение этих вариаций.

В перспективе данная работа должна привести нас к определенным выводам, основанным на анализе трех самых распространённых диалектов Британских островов и указать, почему и в связи с чем возникли эти диалекты и как они развивались и модифицировались на протяжении всего временного периода.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1.1 История диалектов Великобритании

Современный английский язык относится к западной группе германской ветви индоевропейской семьи языков. На английском языке говорят и пользуются в государственном делопроизводстве, литературе и науке около 200 млн. человек - в Великобритании и Ирландии, в США, Канаде , Австралии и во многих других государствах. Один из пяти официальных и рабочих языков, принятых ООН. Английский язык ведёт своё начало от языка древнегерманских племён, переселившихся в V-VI веках с континента в Британию. Сложное взаимодействие древнегерманских племенных наречий, принесённых в Британию, населённую кельтскими племенами и развивавшихся в условиях формирования английской народности, привело к образованию территориальных диалектов на старой племенной основе.

История развития любого языка тесно связана с историей развития народа, говорящего на этом языке. Поэтому изучать становление и развитие того или иного языка невозможно в отрыве от глубокого изучения истории развития государства и народа. В связи с этим, историю английского языка принято делить на три периода:

1. древнеанглийский период: VII-XI в.в., со времени вторжения германских племен на Британские острова до завоевания Британии нормандцами в 1066 году;

2. среднеанглийский период: войны XI-XV в.в., до феодальной Алой и Белой Розы (1455-1485) и введения книгопечатания в Англии (1477);

3. новоанглийский период: XV в. – настоящее время.

Таким образом, можно рассмотреть историю развития диалектов на каждом из этих этапов, однако нас интересует новоанглийский период.

Итак, современный английский язык представляет собой результат долгого исторического развития. Все изменения в области его звукового, грамматического и лексического состава происходили в силу внутренних законов его развития и внешних воздействий, обусловленных историей английского народа. Но и современное состояние языка не является чем-то окончательным, ведь человечество не стоит на месте. Язык будет развиваться одновременно с развитием человечества. Английский язык без преувеличения является, пожалуй, лидирующим языком в мире. Это язык международных отношений в сфере культуры, науки, бизнеса и политики. В современную эпоху в нем действуют тенденции развития, которые, на первый взгляд, вызывают малозаметные изменения. Но совокупность этих изменений, возможно, создаст в будущем настолько существенные отличия от современного состояния языка, что появятся основания говорить о начале нового периода в его истории.

1.2 Территориальные диалекты

Как известно, «диалект» понимается как разновидность общенародного языка, употребляемая сравнительно ограниченным числом людей, связанных общностью территориальной, социальной, профессиональной. При этом диалект функционирует наряду с литературной нормой и не может выделиться в отдельный самостоятельный язык. С другой стороны, диалект может вытеснить другие диалекты с определенной территории и даже стать основой литературного языка. В истории английского языка такое уже случалось. В VIII-IX веках диалект западносаксонского королевства Уэссекс, вытеснив другие диалекты, стал нормой общения между всеми семью

королевствами. С уэссекским диалектом английский язык ассоциировался вплоть до норманнского завоевания Англии, в XI-ом веке. После двух столетий господства французского языка на территории Британии роль диалекта-лидера, которому суждено было объединить англичан в борьбе с французской аристократией, была возложена на лондонский диалект. Именно он стал основой современного литературного английского языка.

Классификация современных английских территориальных диалектов представляет серьезные трудности, т.к. их границы отличаются большой зыбкостью, а языковой стандарт все больше и больше вторгается в область распространения диалектной речи. Одна из наиболее серьезных попыток была предпринята А. Эллисом. Хотя эта классификация и не лишена недостатков, она в целом довольно точно отражает диалектную карту современной Великобритании и принята за основу многими диалектологами. По мнению автора, английские диалекты можно разделить на 5 больших групп: северные, центральные или средние, западные, южные и восточные. Помимо данных групп в Соединенном Королевстве целесообразно выделять шотландский, валлийский и ирландский диалекты английского языка.

2. Особенности диалектов на различных языковых уровнях

2.1 Фонетические особенности

Национальным стандартом произношения в Великобритании является можно считать RP - Received Pronunciation или BBC English (Нормативное произношение или язык дикторов Би-би-си). Хоть на нем и говорит очень малый процент жителей Британских островов, но он считается стандартом, которым обязаны владеть высшие слои общества, телеведущие, дикторы, издатели и другие члены такой обширной группы как масс медиа. Теперь выделим фонетические особенности английский диалектов.

Шотландское произношение:

1. Отсутствие различия долгого [u:] и краткого [u]: fool [ful], book [buk];
2. Отсутствие различия между кратким [æ] и долгим [a:]: bad [b æ d], bath [b æ θ];
3. Сохранение звука [wh] в словах whale, which, who и т.п.
4. Наличие велярного фрикативного [h] в loch (LochNess), в то время как в RP loch и lock произносятся одинаково: [lok];
5. Британцы произносят букву «R» мягко, не делая на ней особый акцент. Шотландцы произносят ее твердо и более протяжно (car, bar, hard).
6. Отсутствие дифтонгов, например, boat произносится как [bot], lace как [les].
7. Длинный закрытый [əu] заменяется на дифтонг [ei] в словах типа home, ghost.

Ирландское произношение:

1. Яркий звук [r]. Слово «bird» звучит [bɛrd], а «curly» слышится, как [kɛrli].
2. Звук [θ]произносится, как [t], то есть вместо привычного three мы услышим tree, звук [] становится звуком [d], the-de
3. Звук [t] после буквы «u» звучит как [tʃ]. Например, слово «tool» они практически произносят, как «чул», а «tub», как «чаб».
4. Звук [i] часто заменяется [oi] : Oireland вместо Ireland, loike вместо like

Уэльское произношение:

1. Безударный звук [ə] заменяется на [ɛ] : picket ['pɪkɛt], storage ['stɔːrɛʤ].
2. Звук [ʌ] заменяется на [ə]: thorough ['θərə], swum [swəm].
3. Звук [æ] становится [a]: pat [pat], sad [sad].
4. Дифтонг [eɪ] заменяется на долгий [eː]: make [me:k], mate [me:t].
5. Звук [r] напоминает русский, то есть требует передней артикуляции.
6. Звуки  [j] и [h], стоящие в начале слова, в некоторых диалектах выпадают: helpless, year, here.

2.2 Грамматические особенности

Грамматические особенности шотландского английского

1. Формирование пассивного залога с помощью глагола get: I got told = I was told, it got built = it was built.
2. Конструкция have got используется для побуждения кого-то к действию: You have got to do it = Ты должен это сделать.
3. Reflexive pronouns (myself, herself) теряют свое возвратное значение и становятся subject pronounces: Himself isn`t at school = He is not at school.
4. Сокращение am not в шотландском варианте английского выглядит следующим образом: amn`t. Amn`t I beautiful?
5. Шотландцы редко используют местоимения с body (everybody, anybody). Вместо этого они используют местоимения с one (someone, anyone).
6. Сокращение won`t в Future Simple не используется. Шотландцы вместо won`t используют `ll not: I`ll not stay here.
7. Глаголы чувств часто используются во временах Continuous: I`m wanting to stay here. I`m feeling bad.
8. Часто используют другие предлоги и послелоги, например, wait on (а не wait for). Очень часто используют послелог off.

Грамматические особенности ирландского английского:

1. Частое использование after. Ирландцы вместо конструкции I have done it используют I`m after doing it.
2. Глагол say в первом лице в Present Simple в ирландском английском будет выглядеть так: I says.
3. Отсутствие No и Yes в кратких ответах. Если классический английский требует следующего краткого ответа в Present Simple: Yes, I do или No, I don`t, то ирландский вариант английского опускает Yes или No. В итоге получается следующее: Do you know him? Ответ: I do или I don`t.
4. Отсутствие to после глагола. They don`t allow us to stay here (так скажут в классическом английском). А вот ирландский вариант: They don`t allow us stay here.
5. Использование does be и do be. They do be buying tickets now. She does be buying tickets now.
6. Использование seen и done в Past simple. I done it yesterday. She seen him 2 days ago.

Грамматические особенности уэльского английского:

1. Редкое употребление третьей колонки неправильных глаголов. The car was broke вместо broken. He has forgot it вместо forgotten.
2. Тяготеют к двойному отрицанию. I haven`t seen nothing.
3. Не используется артикль an, то есть даже перед гласными ставится артикль а: a elephant, a umbrella.
4. В валлийских диалектах можно вполне встретить такую фразу, как I works there, I studies there.
5. Употребление Present Continuous вместо Present Simple: I`m going to school every day. He is working in a big company.

2.3 Лексические особенности

Лексические особенности шотландского английского:

Шотландский английский имеет огромное количество слов, которые употребляются только в этом диалекте. В таблице ниже мы приведем некоторые из них.

Таблица 1 – Лексические особенности шотландского английского

|  |  |
| --- | --- |
| Loch [lɔx] – озеро | Lake |
| Aye [aɪ] – да | Yes |
| Dool - горе | Sorrow |
| Quean [kwiːn] – молодая, незамужняя девушка | Young girl |
| Wee [wiː] – маленький | Small |
| Bonnie – красивый | Beautiful, good-looking |
| Braw [brɔː] – хороший, приятный | Fine, pleasing |
| Pinkie ['pɪŋkɪ] – мизинец | Little finger |

Лексические особенности ирландского английского:

1. Частое использование слова now в конце предложения: goodbye now, hold on now.
2. Частое использование слова so в конце предложения: goodbye so, let`s do that so.
3. В ирландском диалекте часто встречаются слова, значения которых отличны от британского английского, например: ride – симпатичный человек противоположного пола, boot – кузов машины, yoke – фигня и т.п.

Лексические особенности уэльского английского:

Уэльский английский имеет огромное количество слов, которые употребляются только в этом диалекте. В таблице ниже мы приведем некоторые из них.

Таблица 2 – Лексические особенности уэльского английского

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Уэльский диалект | Английский аналог | Значение слова в британском английском |
| Daps – кроссовки | trainers | Daps - обувь на каучуковой подошве |
| I`m not being funny – Сейчас я скажу что-то серьезное | I`m about to say something serious |  |
| Now after – в будущем | In the future |  |
| Pop – безалкогольный напиток | Soft drink | Pop – сладкий газированный напиток с фруктовым ароматом |
| Chopsing – спор, ругань | Arguing |  |
| Buzzing – очень неприятный | Very unpleasant | Buzzing – гудение, жужжание |
| Under the doctor - больной | Ill, unwell | To be under the doctor – подвергаться хирургическому вмешательству |

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Английский язык, на котором говорят в каждой из четырех частей Великобритании (Англии, Шотландии, Ирландии, Уэльсе), имеет собственные отличия. Английский язык, на котором говорят шотландцы, валлийцы (уэльсцы), ирландцы, несколько отличается по произношению и словоупот-реблению от английского языка Англии. Основное отличие речи шотландца – очень сильный, раскатистый звук [r], иногда звучащий и там, где его не произносят жители южной Англии. Кроме того, шотландцы и ирландцы употребляют в речи множество региональных слов и выражений. Диалектная речь шотландца может быть малопонятной и для англичанина – жителя южной части Англии. Речь ирландцев отличается ритмичной и мелодичной интонацией, поэтому, например, утвердительное предложение ирландца может восприниматься как вопросительное англичанином. Речь ирландца отмечена такими выражениями, как begorra вместо by god, would you be after wanting for вместо do you want и повторением последних фраз, например, at all, at all.

Таким образом, можно заметить, что английский язык достаточно разнообразен, и существует на сегодняшний день в нескольких основных вариантах, которые, однако, не являются самостоятельными языками, а лишь его местными вариантами.

Список использованных источников

1. Аракин, В.Д. История английского языка [Текст]

Учебное пособие. 2-е издание. – М.: Физматлит, 2003. –272 с.

1. Панькин, Филиппов: Языковые контакты. Краткий словарь [Текст]

2-е. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2016.- 160 с.

3. Реформатский, А.А. - Введение в языковедение [Текст]: Учебник для вузов. 5-е изд. Под ред. В.А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 1996.–536 с.

4. Соколова, М.А., Гинтовт, К.П., Тихонова, И.С., Тихонова, Р.М. Теоретическая фонетика английского языка [Текст]

Учеб. для студ. высш. учеб. заведений. –3-е изд., стереотип. – М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2004.– 286 с.

5. Уэльские диалекты английского языка. [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://ru.wn.com/Уэльские\_диалекты\_английского\_языка (дата обращения 06.07.18)

Differences Between Scottish and Standardised English [Электронный ресурс] Режим доступа: https://blog.abaenglish.com/differences-between-scottish-and-standard-english/ (дата обращения 06.07.18)

7. English in Wales. By Jeremy Martin. Copyright 2005 [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://homes.chass.utoronto.ca/~cpercy/courses/6362-martin.htm (дата обращения 06.07.18)

8. Irish English [Электронный ресурс]–Режим доступа: http://engblog.ru/irish-english (дата обращения 06.07.18)

9. Some Thoughts and Notes on the English of South Wales. [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.genuki.org.uk/big/wal/Thoughts.html (дата обращения 06.07.18)

10. The way we speak around the UK. [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.bbc.co.uk/voices/recordings/index.shtml (дата обращения 06.07.18)